

**Erasmus+**  
**Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov**  
**na výučbu**  
Z-24/P2022-ERA+/STA

Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie  
Akademický rok: 2023/2024

Akadémia umení v Banskej Bystrici SK BANSKA02

Adresa:

ďalej len „organizácia“, ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje PaedDr. Peter Vítko –  
Inštitucionálny koordinátor programu ERASMUS+

na jednej strane, a

**Mgr. art. Zulfizar Zazrivá, PhD., ArtD.**

Dátum narodenia:

Štátna príslušnosť:

Adresa:

Fakulta/katedra:

Telefónne číslo:

E-mail:

Účastník s:

finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+

nulovým grantom

finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+ kombinovanou  
s obdobím s nulovým grantom

Finančná podpora zahŕňa:

individuálnu podporu

podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)

dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o  
príslušný počet dní)

podporu inklúzie (založená na reálnych nákladoch)

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka):

Názov banky:

/BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

ďalej len „účastník“ na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach  
a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program mobility - výučba

Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha III Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby

Príloha IV (voliteľné) Čestné vyhlásenie k zámeru použiť zelenú formu cestovania

Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach majú prednosť pred podmienkami stanovenými  
v prílohách.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

---

- 1.1 Organizácia poskytne podporu účastníkovi na realizáciu mobility v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s podporou vo výške stanovenej v článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

---

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán a účinnosť deň nasledujúci po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- 2.2 Fyzická mobilita môže začať najskôr dňa 16. 10. 2023 a skončiť najneskôr dňa 18. 10. 2023. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii. K trvaniu mobility sa pridáva 1deň na cestu a započítava sa do konečnej výšky individuálnej podpory.
- 2.3 Celková dĺžka mobility nesmie trvať dlhšie ako 60 dní, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 po sebe nasledujúce dni, v prípade mobilít do partnerských krajín 5 dní, v prípade pozvaných zamestnancov z podnikov 1 deň.  
Je nutné dodržať minimum 8 odučených hodín za týždeň (resp. za akékoľvek kratšie trvanie mobility). Ak mobilita trvá dlhšie ako jeden týždeň, minimálny počet hodín výučby za nedokončený týždeň by mal byť pomerný k trvaniu tohto nedokončeného týždňa. Ak je mobilita zamestnanca kombináciou výučby a školenia v rámci jedného pobytu, toto minimum odučených hodín sa skracať na 4 hodiny za týždeň (resp. za akékoľvek kratšie trvanie mobility). Na pozvaných zamestnancov z podnikov sa toto minimum nevzťahuje.  
Účastník musí odučiť celkovo 10 hodín za 3 dni.
- 2.4 Účastník môže požiadať o predĺženie trvania mobility pri dodržaní limitu stanovenom v článku 2.3. Ak organizácia súhlasí s predĺžením trvania mobility, k zmluve bude následne vystavený dodatok.

### ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

---

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+.
- 3.2 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z prostriedkov EÚ Erasmus+ na 4 dni fyzickej mobility.
- 3.3 Celková výška finančnej podpory je **690 EUR**.
- 3.4 Organizácia poskytne účastníkovi individuálnu podporu **480 EUR** a podporu na cestovné náklady **210 EUR**. Výška individuálnej podpory je **120 EUR** na deň (HU) maximálne do 14. dňa aktivity. Výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 3.2. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu. Pre účastníkov s nulovým grantom je príspevok na cestu a individuálnu podporu nula.  
Účastníci s nulovým grantom nezískavajú ani žiaden príspevok na cestovné náklady.
- 3.5 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.
- 3.6 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov aktivít už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 3.7 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.6, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmu, ktorý účastník dostáva za prácu mimo svojej výučby/odbornej prípravy, pokiaľ realizuje aktivity uvedené v Prílohe I.
- 3.8 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy a ďalšie pravidlá špecifikované inštitucionálnou kanceláriou pre Erasmus+. Avšak vrátenie grantu sa

nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe II, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca inštitúcia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

#### ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY (relevantné iba v prípade možnosti 1 alebo 3 v článku 3.4)

---

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami, alebo na základe potvrdenia o príchode a najneskôr do začiatku mobility, bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka predfinancovania vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej organizácie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie záverečnej správy účastníka prostredníctvom online nástroja EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Organizácia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a konca mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

#### ČLÁNOK 5 – POISTENIE

---

- 5.1 Účastník je povinný pred odchodom na mobilitu uzavrieť poistenie, pokrývajúce celú dobu trvania mobility minimálne v rozsahu, ktoré kryje nasledovné oblasti:
  - Poistenie liečebných nákladov a/alebo zdravotné poistenie
  - Poistenie za škodu spôsobenú prijímajúcej organizácii
  - Úrazové poistenie
- 5.2 Účastník mobility je povinný pred podpisom zmluvy preukázať uzavretie poistenia podľa odseku 5.1, predložením fotokópií podľa písmen a) až d), ktoré sa stanú súčasťou spisovej dokumentácie k predmetnej mobilite. Požadované fotokópie:
  - a) Základné zdravotné poistenie – Európsky preukaz poistenca
  - b) Potvrdenie o komerčnom poistení liečebných nákladov
  - c) Potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu
  - d) Potvrdenie o úrazovom poistení
- 5.3 Za poistenie je zodpovedný účastník mobility a náklady na poistenie si hradí účastník z finančného príspevku.

#### ČLÁNOK 6 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)

---

- 6.1 Účastník je povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (prostredníctvom online nástroja EU Survey) po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.  
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá online EU Survey, môže organizácia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

#### ČLÁNOK 7 – OCHRANA ÚDAJOV

---

- 7.1 Prijemca poskytne účastníkom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vloženie do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+.  
<https://erasmus-plus.ec.europa.eu/erasmus-and-data-protection/privacy-statement-mobility-tool>
- 7.2 Všetky osobné údaje uložené v IT nástrojoch programu Erasmus+, sa musia spracovávať v súlade s Nariadením č. 45/20014. Tieto údaje musia byť spracovávané inštitúciou výhradne na účely vykonávania, riadenia a monitorovania vykonávania Zmluvy o poskytnutí grantu na projekt

v rámci programu ERASMUS+, č. z. 2021-1-K131-HED, alebo za účelom ochrany finančných záujmov EÚ, vrátane kontrol, auditov a hodnotenia v súlade s článkom II.27, bez toho, aby bola dotknutá možnosť postúpenia týchto údajov orgánom zodpovedným za monitorovanie alebo kontrolu pri uplatňovaní právneho poriadku vzťahujúceho sa na zmluvu.

- 7.3 Inštitúcia ako prevádzkovateľ, ktorý spracúva osobné údaje účastníka (ďalej aj „dotknutá osoba“), je povinný poskytnúť informácie v zmysle článku 13 ods. 1 a 2 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679. Získané osobné údaje sú spracovávané za účelom komplexného zabezpečenia a organizácie zahraničných mobilit študentov a zamestnancov vysokých škôl v rámci medzinárodných programov vzdelávania, vrátane plnenia/uplatňovania vzájomných povinností a práv vyplývajúcich zo zmluvných vzťahov, ich dodatkov, za účelom spracovania účtovných dokladov súvisiacich so zúčtovaním finančného príspevku na zahraničnú mobilitu poskytnutého v zmysle tejto zmluvy a v zmysle Nariadenia EPaR č. 1288/2013/ES, ktorým sa zriaďuje Erasmus+.
- 7.4 Prijemcami osobných údajov sú oprávnené osoby na inštitúcii, účastník, organizácia/inštitúcia v zahraničí, ktorá je prijímajúcou stranou/ cieľom mobility, Národná agentúra SAIC, Európska komisia v Bruseli (príjem dát cez online nástroj EU).

## ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

---

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 8.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

### PODPISY

Za účastníka  
Mgr. art. Zulfizar Zazrivá, PhD., ArtD.

Za organizáciu  
PaedDr. Peter Vítko  
Inštitucionálny koordinátor  
programu ERASMUS+

.....

.....

V Banskej Bystrici, .....

V Banskej Bystrici, .....

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Organizácia má právo predčasne ukončiť zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Organizácia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má účastník právo minimálne na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Refundácia**

Finančná podpora alebo jej časť bude vysielajúcej organizácii vrátená, ak účastník nedodrží podmienky zmluvy.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa z vysielajúcou organizáciou nedohodol inak.

#### **Článok 4: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EÚ) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 5: Kontroly a audit**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.

### Príloha III

#### **Informácia o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby**

**Inštitúcia – Akadémia umení v Banskej Bystrici** ako prevádzkovateľ v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „nariadenie“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) informuje účastníka v postavení dotknutej osoby v zmysle článku 13 nariadenia a § 19 zákona o rozsahu spracúvania osobných údajov a o právach dotknutej osoby:

Identifikačné údaje a kontaktné údaje prevádzkovateľa:

Názov: Akadémia umení v Banskej Bystrici

Sídlo: Kollárova 22, 974 01 Banská Bystrica

IČO: 31094970

Právna forma: verejná vysoká škola

Štatutárny orgán: prof. MgA. Ing. Michal Murin, ArtD.

Zodpovedná osoba: Bc. Katarína Pavlová, zo@eurotrading.sk

Účel spracovania osobných údajov:

#### **Zabezpečenie učiteľskej mobility / školenia, administrácia mobility**

Právny základ spracovania osobných údajov podľa článku 6 bod 1 písm. b) nariadenia a podľa § 13 ods. 1 písm. b) zákona – spracovanie osobných údajov je nevyhnutné na plnenie Erasmus+ Zmluvy o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnanca - výučba číslo Z-24/P2022-ERA+/STA (ďalej len „zmluva“)

Príjemcovia: prijímajúca inštitúcia.

Prevádzkovateľ nezamýšľa prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii.

Doba uchovania osobných údajov: v zmysle registratúrneho poriadku AU.

Účastník ako dotknutá osoba má v rozsahu vymedzenom nariadením a zákonom právo požadovať od inštitúcie ako prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcich sa jeho osoby, právo na opravu osobných údajov, právo na vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, právo namietať na spracúvanie osobných údajov a právo na prenosnosť osobných údajov.

V prípade, ak sa účastník ako dotknutá osoba domnieva, že pri spracúvaní jeho osobných údajov došlo k porušeniu jeho práv alebo k porušeniu nariadenia alebo zákona, má právo podať návrh Úradu na ochranu osobných údajov SR na začatie konania o ochrane osobných údajov.

Poskytnutie osobných údajov účastníka je požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie zmluvy, v prípade neposkytnutia osobných údajov zo strany účastníka by nemohlo dôjsť k uzatvoreniu a následnému plneniu zmluvy.

Osobné údaje nepodliehajú automatizovanému individuálnemu rozhodovaniu vrátane profilovania.